

**1899-08-21**

**SENDER**

Laura Warberg

**RECIPIENT**

Astrid Warberg-Goldschmidt

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen ses af poststemple

General comment:

Astrid var sammen med sin søster, Thora, og Hempel Syberg på kurophold i Carlsbad. Globus var navnet på det hotel, som de boede på. "Husene" var landarbejderboligerne, der lå nær gården Erikshaab. Nybøllegård er en lille gård i Hillerslev Sogn, Ringe Kommune. Alhed, Andreas/Jeppe og Johannes Larsen samt Berta og Ludvig Brandstrup rejste sensommeren 1899 til en af Larsen-familiens skovgårde i Småland. Laura Warberg stødte til dem kort efter.

Recipient's location:

Carlsbad, Globus

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens forside

Mentioned people:

- Bendtsen, Frøken

Wilhelmine Berg

Berta Brandstrup

Ludvig Brandstrup, billedhugger

Julie Brandt

Thora Branner

Louise Brønsted

Jørgen -, Erikshaab

Katrine -, Erikshaab

- Jensen, Frøken, Erikshaab

Marie Juul

Hanne - -, kokkepige Erikshaab

- Kolding

Hans Jørgen -, Kusk ved grevskabet

Muckadell

Andreas Larsen

Johanne Christine Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen  
- Leth  
Christine Mackie  
Christian Mogensen  
Otto Emil Paludan  
Ellen Sawyer  
Harris Sawyer  
Hempel Syberg  
Albrecht Warberg  
Andreas Warberg, Albrechts far  
Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, LW til Astrid 1899-08-21, 2398

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Gave fra et medlem af Warberg-  
familien, 2022

#### TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Frøken Astrid Warberg

Adr: Hempel Syberg

Globus

Carlsbad.

[Kuvertens bagside:]

Poststempel

[I brevet:]

Mandag d: 21de

Kære lille Putte!

I Dag skal Du have en Beretning om mangt og meget af Smaating her hjemme fra, som ikke kan interessere Onkel Syberg. Jeg har gaaet en Times Tid i Haven, vandet de stakkels fortrørede Blomster og Frø af noget meget stor Salat, som jeg vilde have til Hønsene hen i Efteraaret, men som ikke vil komme op p.G.a. den rædsomme Tørke. Jeg har ogsaa plukket en stor Portion Kaal og Ukrudt til Høns og Kyllinger Vi giver dem hver Dag grønt. Du kan tro, "de 21" er bleven store og sunde og "de 21 mindste" voxer ogsaa godt. Vi faaer nu ca. 14 Æg om Dagen og bruger rask af dem. I Lørdags var Dede og jeg hos Hanne og H. Jørgen og vi havde den ene store hvide Hanekylling med til Hanne, som holder Diæt endnu. Ikke den fra Husene naturligvis. Hønsene er saa befængt med Lopper, saa nu har jeg med Magt og efter en lille Kamp med Jørgen sat igennem at der kommer Aske i den forreste Hønsegaard. Desuden skal Katrine i Morgen skolde alle Rederne og lægge Bregner i Bunden; det siges at skulle hjælpe. Katrine sagde strax, Du var rejst, at hun kunde ikke see sin Kjole eller andet Tøj for Lopper. Det undrede mig at Du aldrig talte om det. – Den ene lille Mis var Christine for nogen Tid siden paa Nybøllegaard med. Marie Juul havde fortalt os, at Chr. maaske vilde have en med til Kbh!! Den brogede Mis har faaet 2 Killinger, men de er ombragte. Vi har jo nu slet ingen Rotter mere. I Gaar fulgte jeg Dede til Højrup han var meget alvorsfuld ved Afrejsen den kære Dreng! Han havde Besøg af sin Ven Kolding fra Onsdag til Lørdag; de fik en L'hombre og en Toddy om Aftenen med Christine og Pal Dede har haft megen Fornøjelse af sin Baad, sejlet med Sejl i den store Aa! – I Lørdags fik jeg Brev fra Tante Mis. Alhed og de andre var komne meget forsinkede til Kbh. og Drengen havde brølet slemt. Lud, Berta og Johanne modtog dem hos Mis. De fik Aftensmad ned i Pans Værelse alle sammen, Mis tog sig af Jeppe, som derefter kom op og fik Bad og var sød igen og sov til Kl. 6! Kl. 10 drog de afsted til Sverig over Land; allerede Søndag fik jeg et Par Ord fra Las skrevet paa Landeryd

St.; Drengen havde da været skikkelig hele Vejen og Alhed og han kørte i Forvejen med Barnevognen. Det havde været umuligt for Alhed at undvære en med, da Las havde Hunden at sørge for ved alle Skiftsteder. Jeg savner Drengen meget og længes allerede efter ham, begynder at glæde mig til Rejsen. Det vil jo ogsaa blive en stor Behagelighed ved mit Ophold deroppe at Marie Larsen er der, eller rettere kommer senere. – I Gaar kom der et overvægtigt Brev fra Elle. Hun og East. er nu paa deres 3 Ugers Rejse i "White mountains" og Du kan troe, at Brevet strømmer over af Begejstring og Lykke! De er som 2 Børn der finder "Tilværelsen næsten fuldkommen". Men jeg skal tage det med ud til Eder, naar jeg kommer. Nu skal det først til Far. Tænk at jeg for Tiden har 5 Døtre, 2 Svigersønner og et Barnebarn i forskellige Udlande! Ja og saa desuden "en elsket Svoger"! Jeg skal rigtignok sende mine Tanker vidt omkring i Verden i denne Tid! Nu er vi kun faa her tilbage: Pal Christine og Pan, denne rejser i Morgen og samtidig begynder Chr. med Ture til Odense. Stakkel! Hun har ikke haft ret megen Glæde af Ferien! Næsten altid Hovedpine, saa hun sjælden kunde være med til noget. I Gaar kom Leth iglende, han var livlig og rar. Vi sad alle sammen i Fars Stue ["allesammen i Fars Stue" indsat over linjen] til Kl. 9 og det morede ham at høre mig fortælle om Elle og jeg læste Rejsebrevet for ham. Nej Mørkning var det egentlig ikke, for vi havde et pragtfuldt Maaneskin, der gjorde f.Ex. Dagligstuen helt feagtig, ligesaa Haven. Dertil stille og stjerneklart. Jeg elsker Maaneskin i August og September; det er aldrig saa dejligt som i de to Maaneder! Mogensen var nede om Efterm. for at invitere dem + til Indhøstningsgilde. der blev kørt ind hele Søndag, da det havde set lidt truende ud Lørdag og Søndag Morgen! Men desværre! endnu ingen Regn og ikke mere Udsigt dertil end i lang, lang Tid. Vi saa i Lørdags flere Gadekær i Allested og der omkring helt udtørrede. Men saa har Folk jo da faaet indhøstet næsten allevegne allerede. – Frøken Jensen har igen udsat sin Ankomst til Begyndelsen af September. Fr. Bendtsen fik jeg Brev fra i Gaar hun kommer Tirsdag 8 Dage. Hun var glad ved et Brevkort fra Dig. – Far har det brillant og er saa fornøjet, skrev Mis. Nu faar Du ikke mere lille Putte! Kun de kærligste Hilsener til Eder alle tre fra Mor.

Du kan troe, vi er glade ved Dine Breve og ved alt det, Du fortæller om. Jeg længes meget efter næste Brev fra Eder, ja at høre om Syberg er rask. Nu har vi køligere

[Skrevet langs sidens venstre kant:]

Vejr her. I vel ogsaa.

[Skrevet langs venstre kant på brevets side 1:]

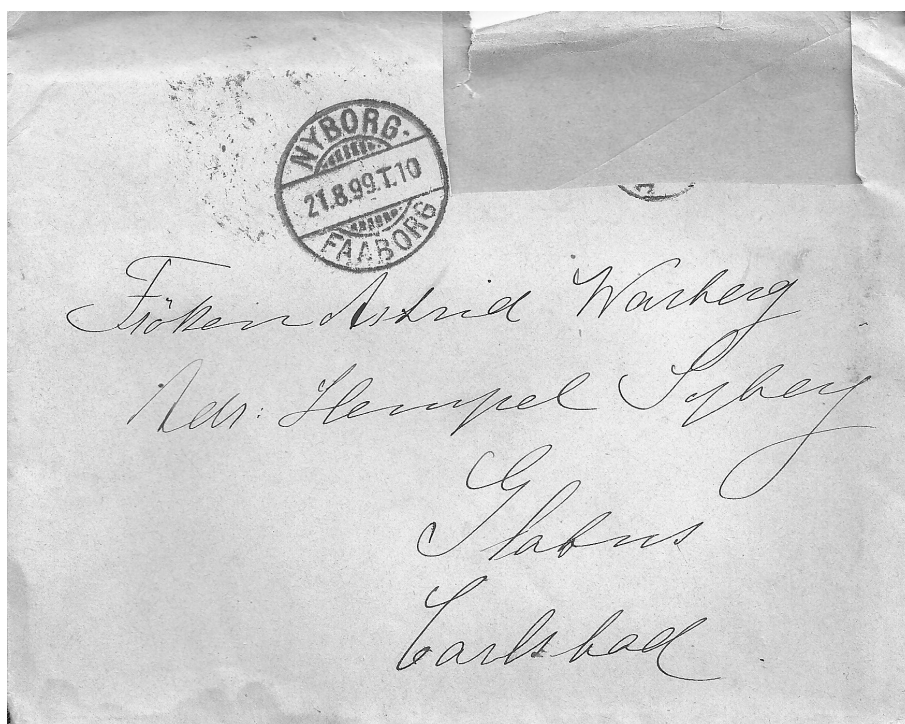
**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

+ vi spiste de store Kyllinger Onsdag da Pan rejste men de var mange.

[Skrevet langs højre kant på brevets side 1:]

Hvordan gaar det med Thoras Hals??



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Mandag d. 21<sup>de</sup>  
Ther lille Puske!  
I dag skal du have en  
Beretning om en mangfoldig  
Anseelse af Smalting her  
Sjunde fra, som alle kan  
interessere sig om. Det er  
Jeg har gaaet en Tur ned  
Gaaen, kaldet de skotte-  
forhøret Obusker og Pia af  
meget meget stor Galat som  
og vilde have til Hovind  
effersat, men som alle  
et Boudoir af J. Ga den  
samme Torte. Jeg har ogsaa  
fuldstændig en stor Pakt  
i Udvand til Hovind og  
giver den her "dag gaa"  
du kan bære "del 1" er  
delt og mindre og del 2  
de "baser og gaa". Vi faa  
ca. 14<sup>de</sup> om dagen  
søger nok af dem  
"idag" var det og jeg  
H. fignen og af Hovind  
dame gaae "voldi Hovind"  
der til Hovind, som  
"voldi Hovind". Ikke den



Rejser. Det vil jeg ogsaa kende  
en stor Behoeglighed ved  
mit Ophold deroppe at  
Maat Loven er der, eller  
retten Dommene senere.  
- 7 Gaar Dem der et aar  
værdigt Brev fra Gde. Hun og  
Gad. er nu paa deres 3 Ugedes  
Rejsi i "White mountains" og  
for Dem haa, at Brevet skulde  
mere aenig af Begejstring  
og Lykke! De er som i Bogen  
der findes "Tilværelsen mæst  
fuldkommen". Men jeg  
skal ogsaa det med ind til  
Eder, naar jeg kommer.  
Nu skal det sige hit. Tag  
Tænk at jeg for Tiden har  
Dad, i Sigevornet og et  
Garnthavn i forstælligt Ma-  
land! Ja og saa derinde  
en elsket Søger! Jeg  
skal rigtig nok sende mine  
Tanker vidt omkring i  
Verden i den nye Tid! Nu  
er vi Dem paa her hellige! Tal  
Munkene af saa, denne rejser i

Morgen og mandag begynder  
thi smukke til Odense.  
Løkke: Men kan ikke haft re-  
neger. Gode af teieris. No-  
den, altid Hagedpine, see  
Men spiller. Dunde vage  
lyed til noget. I Gaer vor  
Lok i lende. Jan var holly  
og rar. Di 100 i <sup>alle sammen</sup> Morkning  
thi. Og det morede kamp at  
Jais mig. Forhelle om alle.  
Jeg hele refereret for ham.  
Og i Morkning var det egentlig  
thi. For vi havde et pragfuldt  
Moanthen, der gik af. So. Dag  
Ligstuen held fejlig, ligesom  
Haven. Derhul skilt og stje  
meklar. Jeg elsker Madue  
thi i August og September  
det er altid so dejlig som  
i de to Maanedes. Morgen  
var med om <sup>effem</sup> for  
at inder den til Fude  
Morkning. der blev Jais  
ind hele Lunde, da det var  
de set hatt kmenge ne Lunde  
og Lunde Morgen! Men det =

varre! end som ingen Begyn  
og ikke mere Udflugt dertil  
End i Gæst, Sagen vist. Vi  
saa i Lørdags flere Gadebier  
i Allested og der syntes  
heft udeinde. Men saa har  
Folk jo da faaet indtøstet  
inden allevegne allerede.  
- Præsten Jensen har igen  
været sin Antenne til  
Begyndelsen af Septembet.  
Fr. Bendtsen fik 10 Biler fra  
i Gaar. Nu kommer tors-  
dag 8 dage. Han var glad ved  
at hørte fra dig. - Far har  
det hullet og er saa foruroligt,  
skær sig. Nu faar du  
ikke mere lille (pille!)  
thun de berøste Følener  
at vade alle tre fra  
Mar.  
Du kan høre, vi er glade  
over dit Brev og ved  
ald det, du fortæller om  
og hengir meget efter med  
Brev fra Gæst, da at høre om  
Gæst er rart. Nu kan vi følge